

LESSON NOTES

Newbie S4 #50

Taking Care of Business...In Japanese!

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 5 Grammar

50

KANJI

1. (空港で)
2. ロリー: 水木さん、静さん、色々お世話になりました。
3. 静: こちらこそ。毎日、楽しかったです。
メールしますね。
4. 水木: また、会いましょう。
5. ロリー: はい。また日本に来ます。
皆さん、お元気で。
6. 水木: ロリーさんもお元気で。
7. ロリー: 本当にありがとうございました。じゃあ、また。
...あ、あれ？パスポートがありません。
8. 水木: ええ？

KANA

1. (くうこうで)
2. ロリー: みずきさん、しずかさん、いろいろお世話になりました。
3. しずか: こちらこそ。まいにち、たのしかったです。
メールしますね。
4. みずき: また、あいましょう。

CONT'D OVER

5. ロリー: はい。またにほんにきます。
みなさん、おげんきで。
6. みずき: ロリーさんもおげんきで。
7. ロリー: ほんとうにありがとうございました。じゃあ、また。
...あ、あれ？パスポートがありません。
8. みずき: ええ？

ROMANIZATION

1. (kūkō de)
2. RORĪ: Mizuki-san, Shizuka-san, iroiro o-sewa ni narimashita.
3. SHIZUKA: Kochira koso. Mainichi, tanoshikatta desu.
Mēru shimasu ne.
4. MIZUKI: Mata, aimashō.
5. RORĪ: Hai. Mata nihon ni kimasu.
Mina-san, o-genki de.
6. MIZUKI: Rorī-san mo o-genki de.
7. RORĪ: Hontō ni arigatō gozaimashita. Jā, mata.
... a, are? Pasupōto ga arimasen.
8. MIZUKI: Ē?

ENGLISH

CONT'D OVER

1. (At the airport)
2. LORI : Mizuki, Shizuka, thank you for everything.
3. SHIZUKA : No, thank you. Every day was so much fun. I'll email you.
4. MIZUKI : Let's meet again.
5. LORI : Oh yes, I'll be coming back to Japan. Take care of yourselves.
6. MIZUKI : You too, Lori.
7. LORI : Really, thank you for everything. Well, see you then...
Oh... Oh no! I don't have my passport.
8. MIZUKI : What?

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
楽しい	たのしい	tanoshii	fun; i-Adj
会います	あいます	aimasu	to meet; masu form
また	また	mata	again
色々	いろいろ	iroiro	various; na-Adj
メール	メール	mēru	e-mail
毎日	まいにち	mainichi	every day
こちらこそ	こちらこそ	kochira koso	same here
パスポート	パスポート	pasupōto	passport
お元気で。	おげんきで。	O-genki de.	Take care.
空港	くうこう	kūkō	airport

SAMPLE SENTENCES

<p>ディズニーランドは楽しいです。 <i>Dizunīrando wa tanoshii desu.</i></p> <p>Disneyland is fun.</p>	<p>明日、彼と会います。 <i>Ashita, kare to aimasu.</i></p> <p>I'll meet him tomorrow.</p>
<p>じゃ、また。 <i>Ja, mata.</i></p> <p>See you later.</p>	<p>色々ありがとうございました。 <i>Iroiro arigatō gozaimashita.</i></p> <p>Thank you for everything.</p>
<p>メールアドレスは何ですか。 <i>Mēru adoresu wa nan desu ka.</i></p> <p>What's your e-mail address?</p>	<p>毎日、スターバックスでコーヒーを買う。 <i>Mainichi, Sutābakkusu de kōhī o kau.</i></p> <p>I buy coffee at Starbucks everyday.</p>
<p>こちらこそ。 <i>Kochira koso.</i></p> <p>Same here.</p>	<p>パスポートがあります。 <i>Pasupōto ga arimasu.</i></p> <p>I have a passport.</p>
<p>さようなら。お元気で。 <i>Sayōnara. O-genki de.</i></p> <p>Goodbye. Take care.</p>	<p>明日空港に行きます。 <i>Ashita kūkō ni ikimasu.</i></p> <p>I'm going to the airport tomorrow.</p>
<p>皆さん、こんにちは。 <i>Mina-san, kon'nichiwa.</i></p> <p>Hello, everybody.</p>	

GRAMMAR

The focus of this lesson is Farewell Phrases

皆さん、お元気で。

Mina-san, o-genki de.

"Take care of yourselves."

In this lesson, we'll introduce some commonly used farewell phrases in Japanese.

Farewell Phrases

Let's take a look at some different farewell phrases that appeared in the dialog:

いろいろお世話になりました。

Iroiro o-sewa ni narimashita.

Thank you for everything.

As you learned in Newbie Series Season 4 Lesson 48, *iroiro o-sewa ni narimashita* can be translated as "Thank you for everything." You can use this phrase when speaking to people who have done a lot for you or have otherwise supported you in some way to express your gratitude for everything they have done.

楽しかったです。

Tanoshikatta desu.

It was fun/I had a lot of fun.

Tanoshikatta desu combines the past form of the i-adjective *tanoshii* "fun" with the polite copula (linking verb) *desu*. It is a really useful phrase to let someone know that you have enjoyed yourself. For more info on the past tense of adjectives, please see Newbie Series Season 4 Lesson 36.

また会いましょう。

Mata aimashō.

Let's meet again.

Mata aimashō combines the word *mata*, "again" and the volitional form of *aimasu*, "to meet" (as seen in Newbie Series Season 4 Lesson 48).

お元気で。

O-genki de.

Take care (of yourself).

O-genki de combines the na-adjective *genki* (with the honorific prefix *o-*) and the particle *de*. It is short for *O-genki de ite kudasai*. (lit: Please stay healthy/well). This phrase has more of a permanent feeling to it and is only used when saying goodbye to somebody you will not see for a long time or possibly not ever again.

こちらこそ。

Kochira koso.

Same here./You too.

Kochira koso is a phrase that means "same here" or "you too" and is used to return kinds words that someone has said to you.

Review of past tense

Let's review the past tense.

- For verbs, we take the *masu* stem of the verb and add *mashita*.

お世話になります → お世話になりました

O-sewa ni narimasu → *O-sewa ni narimashita*

- For *i*-adjectives, take away the final *-i* and add "*katta desu*."

楽しいです → 楽しかったです

tanoshii desu → *tanoshikatta desu*

- For *na*-adjectives, *desu* becomes *deshita*.

元気です → 元気でした

genki desu → *genki deshita*

- For nouns, *desu* becomes *deshita*.

学生です → 学生でした

gakusei desu → *gakusei deshita*

Examples from this lesson

Examples from this dialog:

- ロリー: 水木さん、静さん、色々お世話になりました。
静: こちらこそ。毎日、楽しかったです。メールしますね。
Rorī: Mizuki-san, Shizuka-san, iroiro o-sewa ni narimashita.
Shizuka: Kochira koso. Mainichi, tanoshikatta desu. Mēru shimasu ne.
Lori : Mizuki, Shizuka, thank you for everything.
Shizuka : No, thank you. Every day was so much fun. I'll email you.
- ロリー: はい。また日本に来ます。 皆さん、お元気で。
水木: ロリーさんもお元気で。
Rorī: Hai. Mata nihon ni kimasu. Mina-san, o-genki de.
Mizuki: Rorī-san mo o-genki de.
Lori : Oh yes, I'll be coming back to Japan. Take care of yourselves.
Mizuki : You too Lori.

Sample Sentences:

1. A: イギリスに帰ります。いろいろお世話になりました。
B: こちらこそ。お元気でね。
A: *Igirisu ni kaerimasu. Iroiro o-sewa ni narimashita.*
B: *Kochira koso. O-genki de ne.*
A: I'm going back home to England. Thank you so much for everything.
B: Same to you. Take care, okay?

2. A: 色々ありがとうございました。これ、私のメールアドレスです。メールくださいね。
B: はい。メールします。また会いましょうね。
A: *Iroiro arigatō gozaimashita. Kore, watashi no mēru adoresu desu. Mēru kudasai ne.*
B: *Hai. Mēru shimasu. Mata aimashō ne.*
A: Thank you for everything. Here's my e-mail address. Mail me sometime, okay?
B: Sure, will do. Let's meet again.